

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物
英皇 香港賽馬會助學金第十批名單 刊在第三頁
國務次卿古柏宣稱

美國保證維護

東南亞和平穩定

支持東南亞協會國家經濟發展

曼斯菲爾說日美必須經常會議

支持東南亞協會國家經濟發展

曼斯菲爾說日美必須經常會議

支持東南亞協會國家經濟發展

曼斯菲爾說日美必須經常會議

支持東南亞協會國家經濟發展

曼斯菲爾說日美必須經常會議

支持東南亞協會國家經濟發展

曼斯菲爾說日美必須經常會議

支持東南亞協會國家經濟發展

第八五八八號 第...
香港賽馬會助學金第十批名單 刊在第三頁
國務次卿古柏宣稱

博雅畫廊舉行

繪畫展

齊白石、張大千、何海霞、王雪濤、晏濟元

倫敦市民輪船

倫敦市民輪船公司

毛澤東逝世週年

北京紀念堂開放

最大城市上海人民表現不平淡

金威 二期

設計精簡 建築堅固 柱少位闊 豪華實用

葵涌中心

上層具電機 樓下具電機 樓上具電機

金龍 四期

廠王之王 千二呎起 縱橫貫通 無柱實用 15年付款 月供千餘

保盈

廠王之王 千二呎起 縱橫貫通 無柱實用 15年付款 月供千餘

致利工業大廈

荃灣柴灣角街 T.W.I.L. 38 地段

面積大小 任君選擇 每單位由1057呎起 每層四個單位共11,130呎 三面單邊、全無柱位、地下全部車位、4,500磅貨梯三部 客梯壹部

每呎售價由 \$96 元起 — \$107 元 每單位由 \$106,000 元起

建築期內付款辦法：先付定銀 10% 建至十樓付 10% 有入伙紙付 10% 餘款 70% 有入伙紙後 可分七年付款

預期 售內 平港 通九

特價優待期限 最後一天 所餘無幾 先到先得

至利投資有限公司 洽購處 九龍旺角登打士街 56 號 九龍辦事處：裕裕商業中心 1318 室 或地盤 電話：3-309962 3-309532 地盤辦事處：電話：12-435778

錦明園

北角區設備最完善之高尚洋樓

北角錦屏街十一號

預售期間特價九八折 樓價可按足八成 分期長達十五年 每萬元月供 \$106.46 置業自居 平過交租

999 年期

建築完成 將可入伙 單位無多 請速訂購

地下旺舖 只餘一間 洽租電話：5-230111 內線 9 號先生 5-704215 內線 25 號太

業主：嘉豐發展有限公司 香港電話集團

佳人有約

請到 設計一流 服務週到之

- 艾美別墅 九龍塘德輔道中 6 號 K-365231-6 免費停車場
- 蘭苑別墅 九龍塘打老道 6 號 K-035202-3
- 蕙苑別墅 香港英皇道 145 號 H-714261 H-704352-6
- 華苑別墅 九龍塘打老道 157 號 K-361161-5 免費停車場

全屋套房、均裝設彩色電視、Hi-Fi 音響、電動圓床、噴射浴缸、電子按摩、蒸汽浴室、各別墅裝有電子防盜自動報警系統保障貴客安全

御苑別墅

純粹租房 歡迎預訂 耗資千萬 備有豪華套房百餘間 每房設計不同

宮殿裝飾 帝皇享受 香港馬師道 7-11 號雅高大廈 H-728972 H-754422-33 專人代客泊車

逢相慶

樓酒 會宴國社 酌喜筵壽 意隨儉豐 夜宵飯晚

（總機）一八八九 OK 話機 號六十八道老打高九

將壓倒華國鋒

是美、英、法、蘇四國，我們也還是貿易的夥伴，也是經濟的聯繫，我們世界經濟的夥伴。主席說重中國與亞洲民族與國際的政策的一個基本原則：美國在目前將來，都還是保持一個太平洋政策；二、美國將繼續一個太平洋政策；三、美國將繼續一個太平洋政策。

定規出口商品比例，採取實例，如橡膠、錫及其他產品的貿易協會，幫助其他產品價格的穩定性，而尋求短絀的指與俄低價，且因

美國駐軍於此（就東協而言，美國有海空軍駐於菲律賓）而已，我們也是貿易夥伴，也是多邊開發機構與談判處理世界經濟的夥伴

我的。發達國家一應在總商會上採取實際步驟，通過個別商品，例如橡膠、錫、咖啡、糖、棉、羊毛、皮革、紙、藥汁、油、和打草追等，予稅法上的優惠待遇。這兩項建議是

國，予以援助嗎？

與女爲害。希其結締。但於一九六七年又告分手。婚禮定於星期六上午十一時在格羅夫教堂舉行。這位風頭甚勁的名女人之死訊。只在洛英雄泰山的登尼威士墓院

當局提出如的要求，因該巨宅有高高的石圍牆保護，且每天廿

享受天體陽光

1

荃灣沙咀道33地段(近地下鐵總站) 面積由1223呎起, 大小俱備

荃運工業中心



打樁完成, 即建上蓋 78年6月完成
適合各行各業, 獨立廁所, U字車路, 貨運暢通無阻

怡華置業有限公司 益新置業有限公司
香港荃灣新順利大廈97室 皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話: 5-229162 (四線) 電話: 5-253003 (八線)
地盤售樓處 電話: 12-431375 (假日照常辦公)

平通港九 每呎 **90** 餘元起
預售特價

一次過付 **77** 折 · 分期付款 **86** 折優待
可分十二年付款 · 每萬元月供 \$119.51
特價十天 限售20單位

金輝洋樓

九龍窩打老道2-12號(單邊砵蘭街、雲南里)



已建至十四樓

- 高貴洋樓 ●兩梯四伙
- 柚木地板 ●顏色浴缸
- 冷熱水喉 ●煤氣天線
- 室內電線 ●免費安裝

新型高尚, 設計獨特, 三面單邊, 超級洋樓

四樓設有建成單位示範 · 歡迎置業人士到址參觀

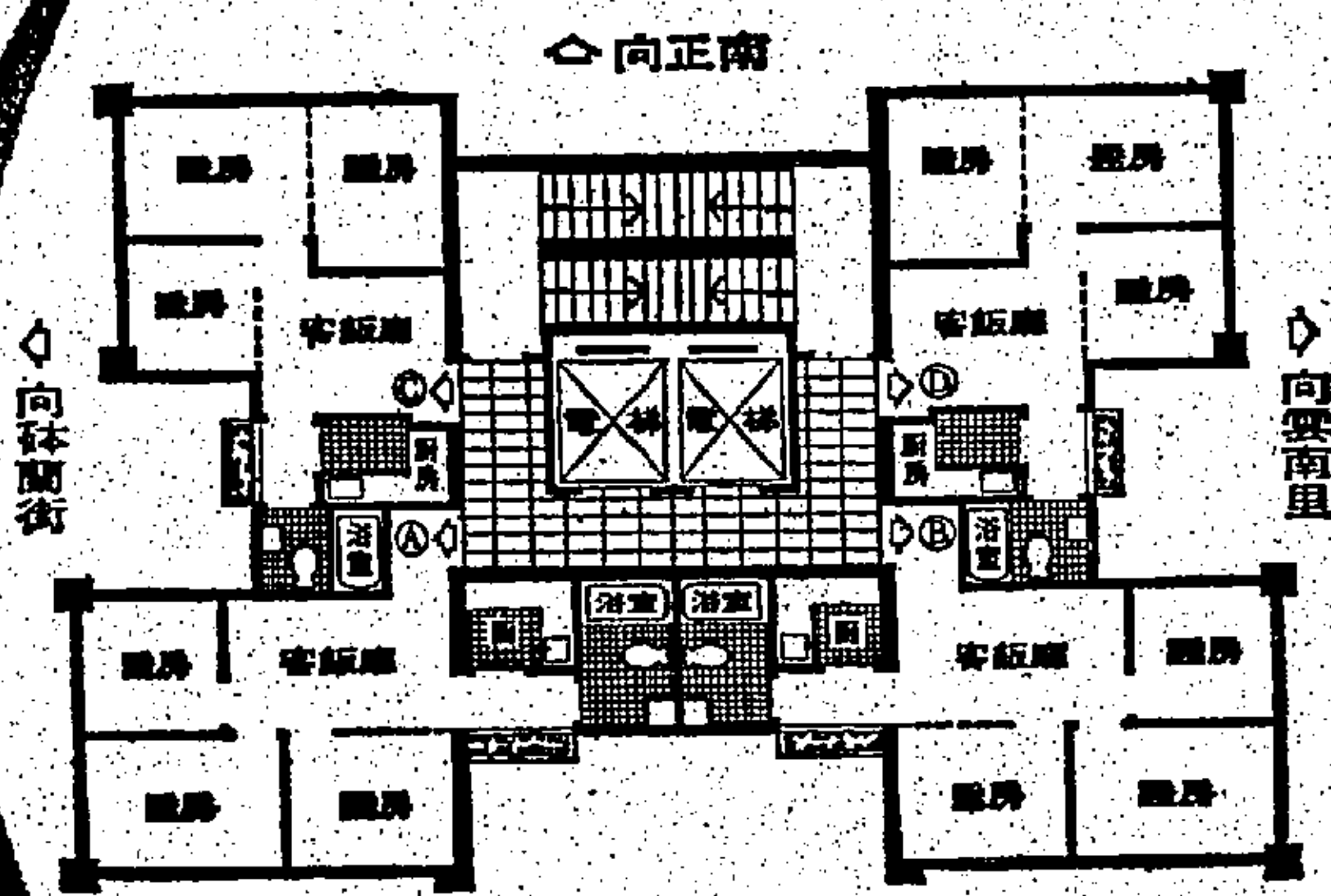
一房三房只售
十五萬二千元起

十五年分期月供
一仟零二十元起

一二樓商業小型寫字樓
面積由248呎至400呎
每間售九萬五千元起

地下單邊小型旺舖多間
合各行各業用
每間售十六萬餘元起

恒基兆業



地盤辦事處
電話: 3-885272 (假日照常)

龍珠島東座別墅

最理想之郊外居所

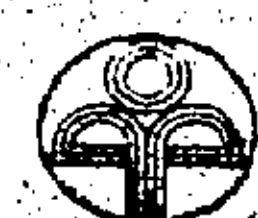
- 康樂設備
- 私家海灘
- 花園泳池 (佔地九千方呎)
- 兒童遊樂場
- 網球場
- 龍珠島俱樂部 (樓面面積九千方呎)
- 中西餐廳



預售期間
九折優待及贈送車位
可分十年付款 低息八厘三三
單位面積由693呎起
(三面單邊)

洽購處:
創珠島發展有限公司
九龍尖沙咀利士利道星行718室
電話: 3-679081
香港中環德輔道中24號
麥加利銀行大廈901-4室 電話: 5-241081

訂珠島酒店(地盤洽購處)
新界荃灣山道171/2號 電話: 12-808111
地盤設有示範單位歡迎參觀



海外信託銀行 董事會謹啓

本行荃灣支行昨(九)日遷址
荷承
同業先進各界人士蒞臨增光惠賜鴻
儀曷勝榮藉謹此鳴謝諸維
察照

協興大廈

- (999年期) 尚有:
- 九樓(有平台)及十樓兩層
每單位四百餘呎
售十三萬餘元起
全層一千三百餘呎
售四十萬餘元
 - 二、三樓全層或分層
每單位六百餘呎至三千餘呎
售二十萬餘元起
全層二千三百餘呎
售七十萬餘元
 - 低層地下舖全層
二千三百餘呎
售七十萬餘元

華貴鋁窗 · 茶色玻璃
外牆全部玻璃紙皮石
不銹鋼快速電梯兩部

即將入伙 · 售價廉宜 · 勿失機會

洽購處: 雅興公司
畢打街中環大廈926室 · 電話: 5-229348

宏光樓

牛頭角道 淘化大同舊址

盡覽維多利亞海及全港景
已有入伙紙 特平出售
小型洋樓 廳房皆窗 柚木地板 顏色浴缸
一廳三房: \$126,800起
旺舖只餘一間: 776呎
平售\$429,400

商用二樓:
通酒樓, 學校等
15,141呎
每呎只售\$282

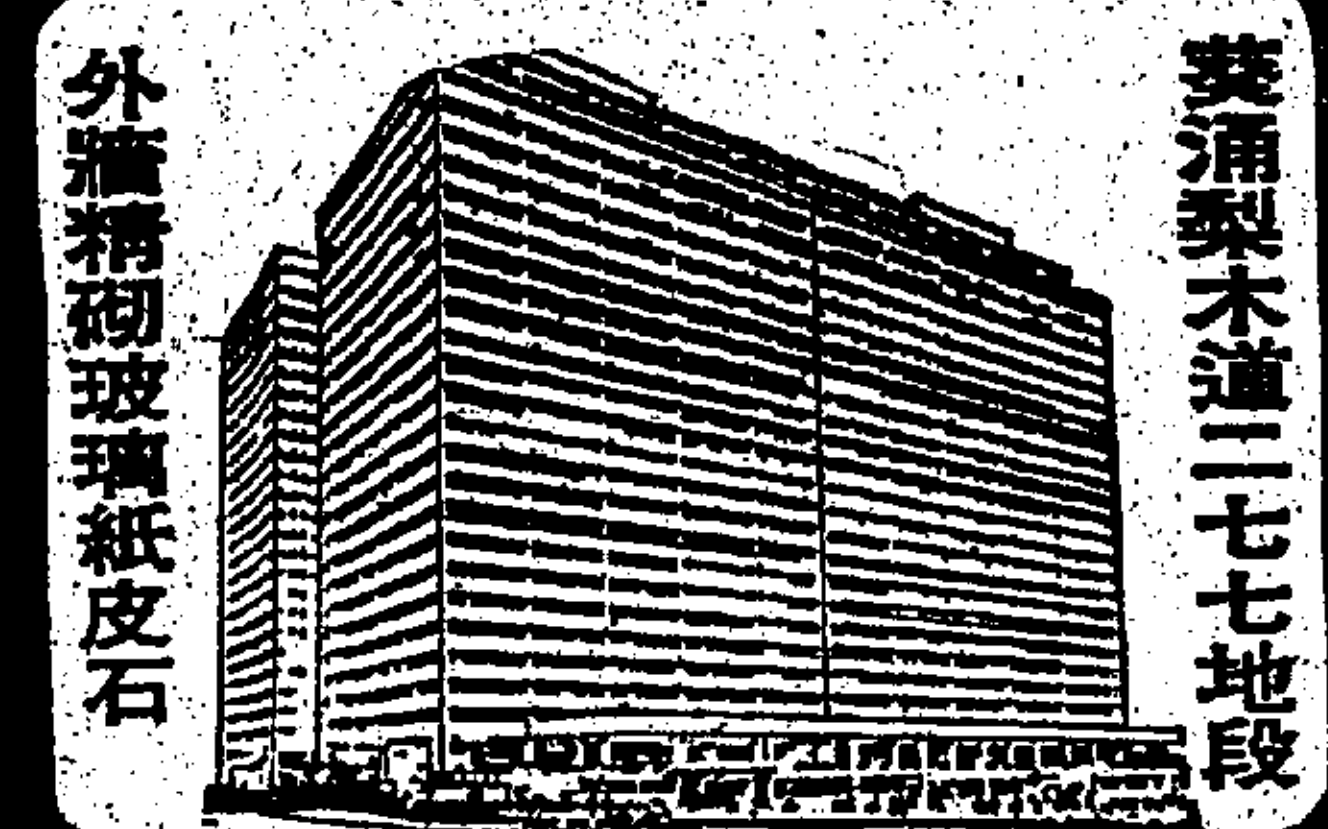
益新置業有限公司
香港大道中33號萬邦行2401室
電話: 1253003 (八線) 地盤: K254208

五百呎廠廈
第一期沽清
第二期發售
獨座僅存

為歡迎家庭廠家進新廠
為鼓勵青年工業家創廠
為擁護業者實現有其廠
貢獻六萬餘元起工廠樓
宏偉精緻實用四正新型
十五年付款月供五百幾

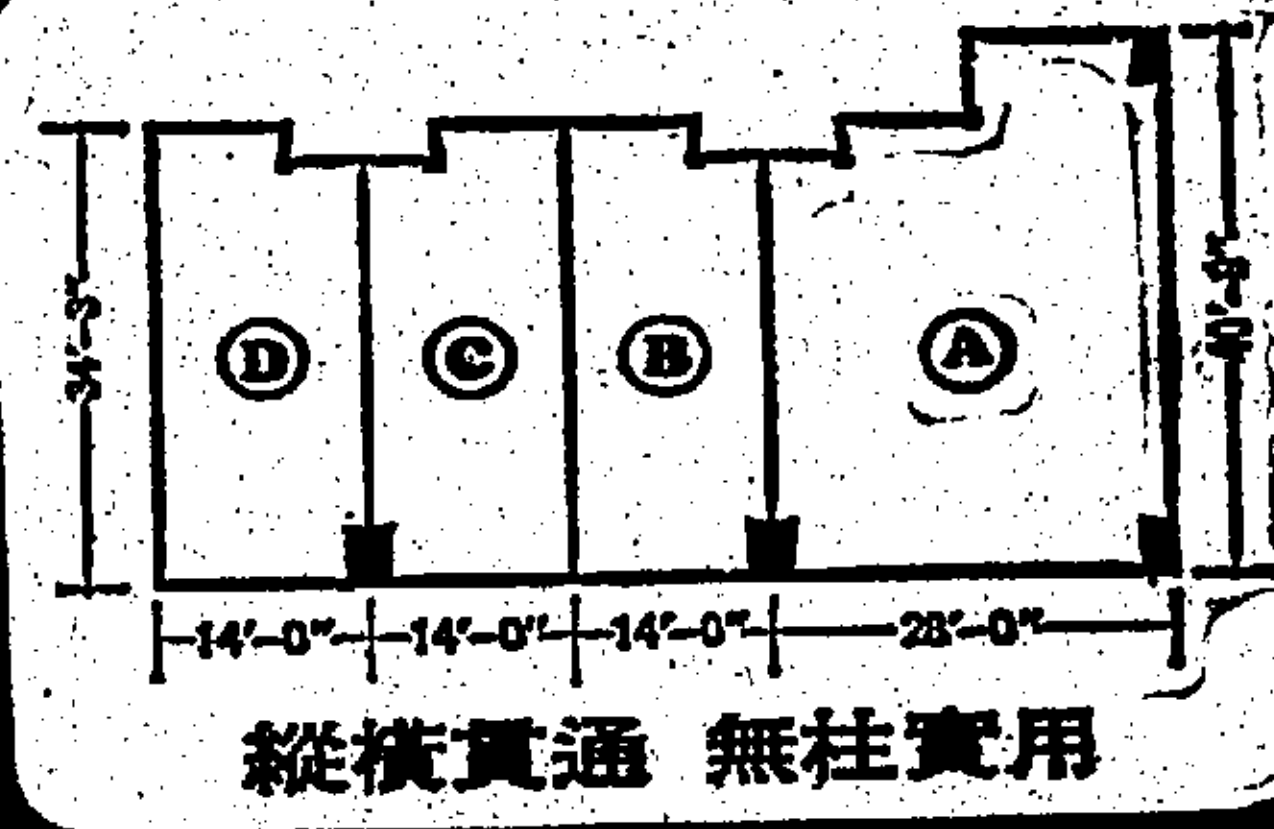
滙豐財務擁護本廠貴賓
置業創廠低息分期付款
特價八二折十二天

金運工業大廈



外牆精砌玻璃紙皮石
葵涌地庫 · 四通八達

葵涌梨木道二七七地段
居民廣眾 · 工源充沛



縱橫貫通 無柱實用

鷹君

香港干諾道中30號7樓 電話: 5-257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話: 12-256098
電話: 12-230819

中環最平租
每呎式元起
威靈頓商業大廈
尚餘部份舖位
旺舖餘四間
接洽電話: 三三三三三三
敏記建築有限公司

華僑日報
分類廣告
每天三元
費廉效大

本報新聞

昨晚九龍及新界地區 停電達半小時

青衣發電廠機器故障所致 旺角影戲院最大警接四十七宗 元朗水上粉嶺一帶停電達四十五分鐘

【本報訊】由於青衣發電廠機器故障，昨晚九龍及新界地區停電達半小時。受影響地區包括九龍、新界及元朗。元朗水上粉嶺一帶停電達四十五分鐘。旺角影戲院最大警接四十七宗。青衣發電廠機器故障所致。

藍田村毒販爭地盤命案 警通緝五疑兇

五人疑為福義興與黑與案有關

【本報訊】藍田村毒販爭地盤命案，警方通緝五疑兇。五人疑為福義興與黑與案有關。警方已發出通緝令，並呼籲市民提供線索。

華山三屍命案 死者親屬屍屍

死者親屬屍屍

【本報訊】華山三屍命案，死者親屬屍屍。警方已展開調查，並呼籲市民提供線索。

橫頭磡百萬大藏毒案審結 被告三人罪名成立

分囚十二至十五年

【本報訊】橫頭磡百萬大藏毒案審結，被告三人罪名成立。分囚十二至十五年。法官在判詞中指出，被告涉及重大毒品交易，罪大惡極。

男子罰款五百元 干擾停車收費表

男子罰款五百元

【本報訊】一名男子因干擾停車收費表，被罰款五百元。警方表示，該男子在停車場內故意破壞收費表，影響正常運作。

報名今天最後 持有護照亦請從速

報名今天最後

【本報訊】報名今天最後，持有護照亦請從速。有關活動將於近日內舉行，歡迎市民踴躍參加。

因罰款不服上訴 昨晨被高院駁回

【本報訊】一名男子因不服罰款，向法院上訴。昨晨被高院駁回。法院認為罰款合理，不予上訴。

馬會贈一部吉甫車 捐予香港青年協會

捐予香港青年協會

【本報訊】馬會贈一部吉甫車，捐予香港青年協會。該車將用於青年協會的各項活動。

日老牌連環巨獎 影星陳思佳抽中

影星陳思佳抽中

【本報訊】日老牌連環巨獎，影星陳思佳抽中。陳思佳在抽獎儀式上表示，非常榮幸能中得此大獎。

藏有及發行淫書公司 因罰款不服上訴

因罰款不服上訴

【本報訊】藏有及發行淫書公司，因罰款不服上訴。公司表示，罰款過重，難以負擔。

連環巨獎抽獎 影星陳思佳抽中

影星陳思佳抽中

【本報訊】連環巨獎抽獎，影星陳思佳抽中。抽獎儀式在眾多觀眾面前進行，場面熱烈。

藏有及發行淫書公司 因罰款不服上訴

因罰款不服上訴

【本報訊】藏有及發行淫書公司，因罰款不服上訴。公司表示，罰款過重，難以負擔。

連環巨獎抽獎 影星陳思佳抽中

影星陳思佳抽中

【本報訊】連環巨獎抽獎，影星陳思佳抽中。抽獎儀式在眾多觀眾面前進行，場面熱烈。

藏有及發行淫書公司 因罰款不服上訴

因罰款不服上訴

【本報訊】藏有及發行淫書公司，因罰款不服上訴。公司表示，罰款過重，難以負擔。

區地干若界新及龍九晚昨 時小半達電停

【本報訊】昨晚九龍及新界地區停電達半小時。受影響地區包括九龍、新界及元朗。元朗水上粉嶺一帶停電達四十五分鐘。旺角影戲院最大警接四十七宗。青衣發電廠機器故障所致。

藍田村毒販爭地盤命案 警通緝五疑兇

五人疑為福義興與黑與案有關

【本報訊】藍田村毒販爭地盤命案，警方通緝五疑兇。五人疑為福義興與黑與案有關。警方已發出通緝令，並呼籲市民提供線索。

華山三屍命案 死者親屬屍屍

死者親屬屍屍

【本報訊】華山三屍命案，死者親屬屍屍。警方已展開調查，並呼籲市民提供線索。

橫頭磡百萬大藏毒案審結 被告三人罪名成立

分囚十二至十五年

【本報訊】橫頭磡百萬大藏毒案審結，被告三人罪名成立。分囚十二至十五年。法官在判詞中指出，被告涉及重大毒品交易，罪大惡極。

男子罰款五百元 干擾停車收費表

男子罰款五百元

【本報訊】一名男子因干擾停車收費表，被罰款五百元。警方表示，該男子在停車場內故意破壞收費表，影響正常運作。

報名今天最後 持有護照亦請從速

報名今天最後

【本報訊】報名今天最後，持有護照亦請從速。有關活動將於近日內舉行，歡迎市民踴躍參加。

藏有及發行淫書公司 因罰款不服上訴

因罰款不服上訴

【本報訊】藏有及發行淫書公司，因罰款不服上訴。公司表示，罰款過重，難以負擔。

連環巨獎抽獎 影星陳思佳抽中

影星陳思佳抽中

【本報訊】連環巨獎抽獎，影星陳思佳抽中。抽獎儀式在眾多觀眾面前進行，場面熱烈。

一部 夢寐以求的 汽車



佳力

斜尾型

總代理：
環宇汽車有限公司

九龍彌敦道111號 電話：3-665299 香港新界22號 電話：5-761381
九龍彌敦道111號 電話：3-301387
九龍彌敦道111號 電話：3-988504
九龍彌敦道111號 電話：3-768570 769377
九龍彌敦道111號 電話：3-423187 426318
九龍彌敦道111號 電話：3-783781-2
九龍彌敦道111號 電話：3-911711
九龍彌敦道111號 電話：3-813000-2

本港新聞

嫌疑大販毒集團案十名被告

十一月初偵訊

黃丙輝以廿萬餘元光一萬分獲准保釋
馬奕盛等八被告繼續押監候審訊
馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。

【本報訊】涉嫌大販毒集團案之十名被告，將於十一月初在法院開庭。其中黃丙輝以廿萬餘元保釋，而馬奕盛等八被告則繼續押監候審。馬之代表律師請求不獲條件保釋被拒。



大案十疑犯解上法庭 (右)大案案被告馬奕盛被押上中庭 (左)其他九名被告

小評

廉署必需爭取市民支持

廉署成立以來，有目共睹地在本港打擊貪污方面，發揮了極大的作用。但廉署要能長期有效地打擊貪污，必須爭取市民的支持。市民的支持是廉署工作最重要的動力。廉署應加強宣傳，讓市民了解貪污的嚴重性，並鼓勵市民舉報貪污行為。只有市民的支持，廉署才能發揮其應有的作用。

從速擴大為老人服務

據一九七七年中期人口統計，小家庭比例已達百分之四十二。這意味著社會上有更多的老人需要照顧。政府應從速擴大為老人服務，包括提供經濟援助、醫療保健、社會福利等。只有加強對老人的照顧，才能確保他們的生活質量，並減輕家庭的負擔。

撞傷人不顧而去 司機判罰款停牌

【本報訊】一名司機因撞傷行人後不顧而去，被法院判處罰款及停牌。該司機在行經某處時，因疏忽撞倒一名行人，隨即加速離開現場。警方接報後趕到現場，將該司機截獲。法院在審理後，認為該司機的行為嚴重違反交通規則，故作出上述判決。

揮刀斬妻殺甥兒 偵訊裁定表證成立

【本報訊】一名男子因揮刀斬妻殺甥兒，被法院判處終身監禁。該男子在家庭糾紛中，因一時衝動，持刀將妻及甥兒殺害。警方接報後迅速趕到現場，將該男子逮捕。法院在審理後，認為該男子的行為極其殘忍，故作出上述判決。

戲院內內 獨賊劫女子


【本報訊】一名女子在戲院內被獨賊搶劫，警方正全力追捕。該女子在戲院內行走時，被一名男子攔截並搶走財物。該男子得手後迅速逃離現場。警方接報後立即展開調查，並呼籲市民提供線索。

青年死囚上訴得直 改判誤殺四十四年

【本報訊】一名被判處終身監禁的青年死囚，因上訴成功，被改判為誤殺四十四年。該青年在多年監禁後，向法院提出上訴，聲稱其對原審判決不服。法院在審理後，認為原審判決存在重大誤差，故作出上述改判。

談廉達

無綫獨家訪問 廉政專員



內容：廉署拘控疑犯的程序
廉署與警察、私人機構及市民的關係
廉署如何改變市民對貪污的態度

時間：翡翠台 今晚 9:00—10:00
明珠台 今晚 9:15—10:15

小小菜館

正宗熱手粵菜

午市點心
大宴小酌
宵夜小食
地方寬敞高貴

定座電話 5-796096

無綫電視新聞部

新界版

八十鄉古廟建屋風波 風水終和解

鄉會換出祖地業主自主動拆屋 並促當局早日安置各街村燈

【本報訊】八十鄉古廟建屋風波，經過多日之風波，終於在昨日達成和解。據悉，鄉會已同意換出祖地，業主亦已同意自主動拆屋。當局亦已決定，將在各街村安裝燈，以保障居民之安全。

西貢官屋出售採新措施 分期付款年息十厘

地方人士認為過高 將刺激地價高漲使買者加重負擔

【本報訊】西貢官屋出售，當局採新措施，分期付款，年息十厘。地方人士認為，此舉將刺激地價高漲，使買者加重負擔。



圖為新界官屋出售，當局採新措施，分期付款，年息十厘。

海外信託銀行 遷往新址

【本報訊】海外信託銀行，因舊址狹窄，已遷往新址。新址位於新界，環境優美，交通便利。該行遷往新址後，將繼續為廣大客戶提供優質服務。

居民無路可行 過路困難危險

【本報訊】某處居民因道路狹窄，無路可行，過路困難且危險。居民要求當局改善道路，以保障居民之安全。

青衣發電廠臨時生故障

元朗上水粉嶺各區 昨晚一度停電困擾

【本報訊】青衣發電廠昨日發生臨時故障，導致元朗、上水、粉嶺等區一度停電，給居民生活帶來不便。

破獲多宗有獎 獲頒指揮官獎

【本報訊】警方破獲多宗有獎，獲頒指揮官獎。警方表示，此次破獲行動，旨在打擊非法賭博，維護社會治安。

移民：乘搭既方便又省錢路程前往美國

【本報訊】移民前往美國，乘搭飛機既方便又省錢。航空公司提供多種航班選擇，滿足不同需求。

本港新聞

【本報訊】本港新聞摘要：包括社會動態、文化活動等。

廿四舉行戶外售旗 籌款三院籌募經費

【本報訊】廿四日舉行戶外售旗活動，為三院籌募經費。活動吸引了眾多市民參加，籌得善款不少。

共十三間大戲院 今映週末午夜場

【本報訊】共十三間大戲院，今日及明日放映週末午夜場。觀眾可選擇多部精彩影片觀看。

海洋夜總會 今晚舉行歌舞表演

【本報訊】海洋夜總會今晚舉行歌舞表演，節目豐富多彩。歡迎市民前往觀賞。

衛生食譜可受豪華 海天酒樓夜總會設

【本報訊】衛生食譜可受豪華，海天酒樓夜總會設。該處提供高品質餐飲及娛樂服務。

油蔴地金輝洋樓 三面單邊即開售

【本報訊】油蔴地金輝洋樓，三面單邊，即開售。該樓設計精美，環境優美，是投資及自住之良選。

西北航空公司

我們讓你兩全其美

省錢，對美國聯邦航空公司的西北特設比普通機票便宜18%以上之票價。前往美國，讓你有充裕的餘錢。同時由於西北在移民方面有五十多年之飛行經驗，對美國的一切，瞭如指掌。

現在搭機……過後付款

西北安排信用保證計劃，簡捷方便。你可分兩年期，按月攤還，頭三個月你可無須付款，更無須預付現金，亦不必覓保，所有持有「綠卡」、工作簽證或交換訪客證者，均可享受此項服務。

747由香港至日本		747每日由東京至美國	
上午十時十分	每日一班，除星期四外	下午三時四十五分	西雅圖、紐約
上午九時廿分	星期四（經台北）	下午六時	芝加哥、紐約（星期日、二、四、六）
		下午六時廿分	芝加哥、紐約（星期一、三、五）
		下午七時廿分	檀香山、洛杉磯、明尼亞波里斯、聖保羅
		下午九時廿分	檀香山、三藩市、洛杉磯

訂票及乘機實惠旅遊計劃說明書，請與各大旅行社或西北航空公司接洽：
香港德輔道中2號聖佐治行 電話：5-243061 九龍半島酒店 電話：3-675001

致行車，以便有時間獲得解決餉員之辦法。
十時舉行，約於下午一時結束，出席人士包
及數名職方代表。(晴)

本港新聞

署理布政司夏鼎基分析今年港經濟

增長率將上升

唯存不少隱憂

今年增長率賴內部經濟活動多於靠出口

【本報訊】署理布政司夏鼎基昨日在立法局發表報告，分析今年香港經濟前景。他指出，雖然今年出口增長率預計會較去年低，但內部經濟活動將會較強，因此整體增長率將會上升。然而，他亦指出，目前仍存不少隱憂，包括國際形勢的不確定性、通脹壓力以及勞工市場的挑戰。

夏氏指出，去年香港經濟表現強勁，增長率達百分之九點二。雖然今年出口增長率預計會較去年低，但內部經濟活動將會較強，因此整體增長率將會上升。他認為，今年增長率將會在百分之八點五左右。

夏氏指出，目前仍存不少隱憂，包括國際形勢的不確定性、通脹壓力以及勞工市場的挑戰。他認為，政府應採取措施，以減輕通脹壓力，並加強勞工市場的穩定。

貿易出口 僅較去年多百分之四

低算預較九分百增口入 升上亦資投器機與房廠

【本報訊】根據貿易發展局發表的數據，今年前八個月，香港貿易出口僅較去年多百分之四。雖然出口增長率較低，但進口增長率預計會較去年高，因此整體貿易額將會上升。此外，投資額亦預計會上升，特別是房地產和機器設備方面的投資。

喜

我倆情投意合，謹訂一九七七年九月十日（星期六）在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮。此敬告諸親友。

鄭秉鈞 敬啟

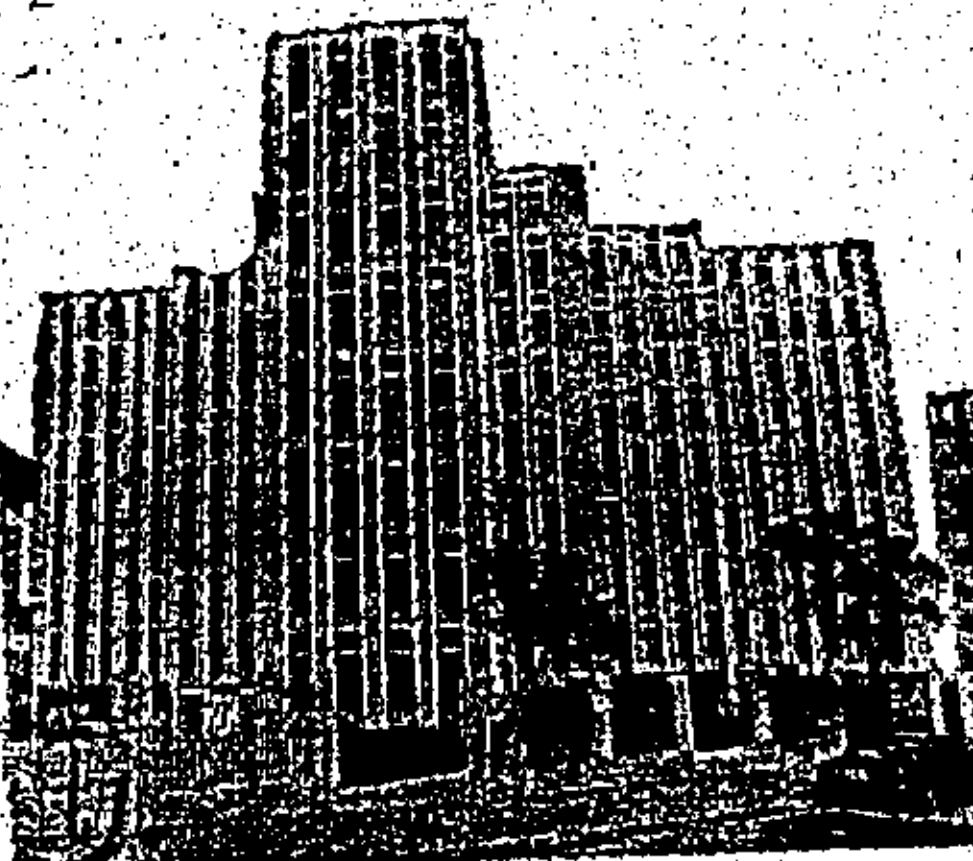
喜

宣道會舉行結婚典禮，謹此敬告諸親友。

李文增 李穎已 謹啟

百美花園 九龍廣播道

高級花園洋樓分層出售
中型單位五百餘呎售十七萬餘元起
複式單位千餘呎
萬國寶通財務公司提供十二年分期付款
月息八厘三三計 每萬元月供\$119.50
特價九五折 售出過半 勿失良機



壹入伙

洽購處：喜萬達有限公司
香港干諾道中五十五號402室
電話：5-453493 5-453138 或本大廈售樓處電話：3-369367

華僑日報主辦 歐洲旅行團第八團

南歐地中海漫遊

H.K. \$10,600

南歐是西方文化的搖籃，特別是那些噴泉、雕刻、建築、繪畫等古代文化藝術的遺跡，更是著名。出發日期：一九七七年九月廿六日，全行程十七天。

- * 雅典 (希臘)
- * 里斯本 (葡萄牙)
- * 馬德里 (西班牙)
- * 巴塞隆那 (西班牙)
- * 尼斯 (法國)
- * 蒙地卡羅 (摩納哥)
- * 佛羅倫斯 (意大利)
- * 羅馬 (意大利)

報名詢問處：華僑日報中區辦事處
香港德輔道中街華人銀行大廈地下 電話：5-251974, 5-246379

鼻病應知者

陳鍾示中醫

專治：鼻敏感、鼻塞、流涕、鼻出血、鼻息肉、鼻中膈偏曲、鼻癌等症。

地址：九龍彌敦道中區華僑日報對面

會總夜樓酒大宮皇洋海

一室一七七六—三：話電

慶祝中秋佳節，特設豐盛筵席，歡迎各界光臨。

地址：中區華僑日報對面

海輝工業中心

沙田地王 置廠良機

十年付款 平過交租

地址：沙田大圍

Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB

新都城酒樓友總會

10:30 李秀齡 客串演唱

11:30 席欣欣

12:30 徐小鳳

清爽透明 潤而不膩

Free Fair Skin

清潔香港。人人有責。

友聯銀行大廈

已領入伙紙

商業中心 交通方便

設備一流 管理完善

舖位 寫字樓 招租

森霸

德國醫學最新貢獻

中年以上男子必需

減肥 減肥良藥

本港新聞

政府測量技術員協會
決定採取工業行動

【本報訊】政府測量技術員協會，日前發出通告，宣佈該會決定採取工業行動，以抗議政府削減該會員工薪金。該會表示，政府削減薪金，嚴重影響員工生活，且該會員工工作繁重，責任重大，政府應予合理薪酬。該會員工將於九月九日起，採取工業行動，包括罷工、罷工等。

潮工鐵地東坑大
談會行舉有未昨

【本報訊】大坑東地鐵工程，昨日（九月八日）下午，在該工程現場，舉行了一場由該工程負責人主持的會議。會議中，該工程負責人向與會人員介紹了該工程的進展情況，並聽取了與會人員的意見。與會人員對該工程的進展表示滿意，並建議該工程負責人應加強與公眾的溝通，以減少該工程對周邊環境的影響。

職此任人華名一第港本
棠子何察督級高
官副督港為委受

【本報訊】香港政府委任何棠為首任副督，負責監督香港警務處的工作。何棠在警務界擁有豐富經驗，曾擔任多個重要職務。政府表示，何棠的任命，是基於其在警務界的卓越表現及豐富經驗。何棠將於近日內正式上任，並開始履行其職責。

香港九龍貨倉有限公司
遷址通告
本公司各辦事處將由一九七七年九月十二日（星期一）起，遷往九龍尖沙咀廣東道海洋大廈。

東華三院招考女登記護士學生
本公司電話號碼（三）一六七五（一）將照舊不變。

生力啤酒廠有限公司
致股東通告
本公司定於一九七七年九月十二日（星期一）下午三時舉行董事會會議，為考慮及如認為適當，將宣佈一九七七年第二次中期股息。

香港油蔴地小輪船有限公司
開派中期股息通告
敬啟者：本公司定於一九七七年九月三日起，開派一九七七年中期股息，每股分派四毫。並由該日起，將各股東之股息單用平郵寄上或逕向本公司辦理。此項股息，限於一九七七年九月十七日止，已在本公司註冊之股東始予派發。

七十一期六合彩
8 15 29 36 特別號碼 13
【本報訊】香港六合彩七十一期開彩結果如下：頭獎：8、15、29、36；二獎：13；三獎：1、2、3、4、5、6、7、8、9、10、11、12、13、14、15、16、17、18、19、20、21、22、23、24、25、26、27、28、29、30、31、32、33、34、35、36。

香港政府公佈
工務局第一二七號海濱及海岸條例
關於海濱及海岸條例，政府現公佈如下：一、凡在海濱及海岸範圍內，任何人士如欲進行任何工程，必須先向工務局申請許可。二、凡在海濱及海岸範圍內，任何人士如欲進行任何工程，必須先向工務局申請許可。

得獎金單
頭獎：中獎No. 13402 姓名：劉正剛 身份證號碼：A608127
式獎：中獎No. 04050 姓名：陳桂卿 身份證號碼：C268910
中獎No. 08908 姓名：區少媚 身份證號碼：C235006
叁獎：中獎No. 00413 姓名：林逸成 身份證號碼：A782410
中獎No. 00689 姓名：王漢坤 身份證號碼：A862131
中獎No. 00763 姓名：Ng Yin Sum 身份證號碼：E336508
中獎No. 04986 姓名：胡寶泉 身份證號碼：E981723
中獎No. 08994 姓名：翁鼎泰 身份證號碼：A749545
中獎No. 11567 姓名：麥全文 身份證號碼：A149696
中獎No. 11957 姓名：劉炳 身份證號碼：E09895
中獎No. 12428 姓名：區錫 身份證號碼：C117667
中獎No. 12828 姓名：Fung Moon Kong 身份證號碼：A949385
中獎No. 13448 姓名：Mr. Fok Wai Kum 身份證號碼：E372145
特別獎：00019 00051 00079 00161 00464 00510 00597 00600 00820 00867
00870 00908 01107 01240 01298 01307 01469 01595 01746 01775
01778 01915 02051 02146 02230 02407 02764 03446 03720 03846
03922 03947 04291 04475 05051 05086 05122 05139 05196 05294
05384 05459 05700 05725 05742 05801 05918 05941 05952 05968
05986 06039 06094 06216 06412 06507 06540 06546 06709 06870
07031 07284 07367 07541 07761 07899 08029 08174 08534 08605
09241 09354 09391 09654 09825 09913 09976 09997 10297 10368
10723 10803 10955 11082 11109 11178 11180 11261 11490 11566
11573 11756 11836 11908 11947 12057 12650 12663 12933 12936
頭式叁獎各得獎人請由本月十二日起至十月十五日辦公時間內携同身份證，抽獎券聯根及得獎通知信到尖沙咀柯士甸道132至134號地下香港日立有限公司領取獎品，逾期作廢。其餘一百位特別獎之得獎人則請由本月二十日起至十月十五日辦公時間內携同身份證，抽獎券聯根及得獎通知信到上址領獎，逾期作廢。

華僑經濟

紐約股市價格下降

紐約股市十七日收盤時，道瓊斯工業指數下跌一百一十二點二五點，收在二千八百一十二點二五點。紐約股市十七日收盤時，道瓊斯工業指數下跌一百一十二點二五點，收在二千八百一十二點二五點。

股市成交價目表 (九月九日)

香港成交：8,610,000元
金銀成交：4,150,000元
四會成交：20,790,000元
恒生指數：429.95+1.16
金價指數：342.41+2.75
九龍指數：361.41+0.66
金銀指數：366.60+2.02

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	金銀價
太古洋行A	6.45	6.50	6.45	6.45	6.50
太古洋行B	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
太古洋行C	1.61	1.65	1.61	1.65	1.65
太古洋行D	0.33	0.33	0.33	0.33	0.33
太古洋行E	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05
太古洋行F	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	金銀價
太古洋行A	6.45	6.50	6.45	6.45	6.50
太古洋行B	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
太古洋行C	1.61	1.65	1.61	1.65	1.65
太古洋行D	0.33	0.33	0.33	0.33	0.33
太古洋行E	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05
太古洋行F	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	金銀價
太古洋行A	6.45	6.50	6.45	6.45	6.50
太古洋行B	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
太古洋行C	1.61	1.65	1.61	1.65	1.65
太古洋行D	0.33	0.33	0.33	0.33	0.33
太古洋行E	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05
太古洋行F	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55

股名	開市價	最高價	最低價	收市價	金銀價
太古洋行A	6.45	6.50	6.45	6.45	6.50
太古洋行B	2.30	2.30	2.30	2.30	2.30
太古洋行C	1.61	1.65	1.61	1.65	1.65
太古洋行D	0.33	0.33	0.33	0.33	0.33
太古洋行E	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05
太古洋行F	2.55	2.55	2.55	2.55	2.55

浸會學院事件

浸會學院學生會不滿退學措施，要求晉見校長解釋。校方要求學生會修章，又不准學生開會討論，但學生會表示，他們將會繼續爭取權益。

你的健康展覽

大受市民歡迎。展覽內容豐富，包括健康講座、體操表演等，吸引了大量市民參加。

中大學生籌出文集

十五年回顧與前瞻。文集內容包括中大十五年的發展歷程、學生生活點滴等，是中大歷史的重要記錄。

三教育學院聲明

關於學生會選舉事宜，三教育學院發表聲明，表示將會尊重學生會的決定，並會繼續支持學生會的工作。

德善英文書院

本校為三年級中學，招收男女生。校址：九龍大角咀彌敦道38號。電話：2394519。

諾貝爾日夜書院

招收男女生。校址：九龍大角咀彌敦道38號。電話：2394519。

哥林比亞無線電學校

招收男女生。校址：九龍大角咀彌敦道38號。電話：2394519。

中大學生籌出文集

十五年回顧與前瞻。文集內容包括中大十五年的發展歷程、學生生活點滴等，是中大歷史的重要記錄。

地產樓房租售專欄

山勝洋樓

跑馬地山村道18-20號。每單位750呎，售價24萬餘元起。高層洋樓，兩廳兩房，特價八五，15年付款，平過交租。電話：5-229162, 5-730750。

高尚唐樓

九龍深水埗林街145-147號。六層唐樓，分層出售，每層約1000呎，售價15萬餘元起。電話：2-78811, 2-78811。

住宅樓宇吉售

1. 深水埗通州街252號，48呎，每呎\$230。
2. 寶琳月華街52號，55呎至70呎，每呎\$230。
寫字樓、舖位、住宅、均有出售。電話：3-922141。

萬呎廠房廉租

觀塘偉業街203號。交通方便，光線充足，有入伙紙，即租即用。電話：3-922141。

兆宜大廈

西環大道西590-596號。五層B座，二房一廳，每單位約1200呎，售價120,000元。電話：5-430303。

商業樓宇出租

1. 水吉街高層樓宇，約1000呎，月租10,000元。
2. 中區高層樓宇，約1000呎，月租10,000元。
3. 旺角高層樓宇，約1000呎，月租10,000元。電話：5-249311。

寫字樓租

中區永樂街45-47號三、四、五樓。500呎\$1,000, 1000呎\$2,000。電話：5-453057。

區大廈寫字樓

三百餘呎，廉租。地址：九龍城城南道。面積：1850呎。電話：5-701460。

兆業大廈

九龍旺角花園街183-185號。三房兩廳，每單位約1500呎，售價150,000元。電話：5-430303。

又一村花園洋樓

1. 玉蘭路2號，三房兩廳，每單位約1200呎，售價120,000元。
2. 地舖5號，三房兩廳，每單位約1200呎，售價120,000元。電話：5-430303。

朝光樓

999年，三房兩廳，每單位約1200呎，售價120,000元。電話：5-430303。

灣仔商業二樓廉售

克街、新景花園樓上。地點適中，交通方便，適合商業用途。電話：5-722466。

老人與幼兒

最理想的工人家庭是三代同堂

青年與中年人做工 老人幼兒留在家內

多辦非牟利託兒所女工可無內顧之憂

工人在早年服務社會不應被遺棄

(街頭訪問) 一般工人家庭，有老有幼，這在社會上，是普遍現象。而且，工人家庭，在早年服務社會，不應被遺棄。...

五金工人郭耀明 老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

紙品工人莫振華 老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

絲印工人鄧興全 老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

製衣工人范淑芬 老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

印刷工人陳志輝 老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

勞工領袖有此建議： 增設非牟利託兒所 照顧工人家庭幼兒

多辦安老院盡量照顧孤苦老人

在人生旅途中，老人與幼兒，是家庭的重要成員。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

老人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...



印刷工人陳志輝，我們青年人以感佩。 (本報攝)



製衣工人范淑芬，我們青年人以感佩。 (本報攝)

你想找尋工作嗎?

勞務處介紹職業 (請按址往勞務處登記)

勞務處地址：香港德輔道中111號

勞務處電話：233111

勞務處介紹職業 (續)

勞務處地址：香港德輔道中111號

勞務處電話：233111

工人世界

工人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

工人世界 (續)

工人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

工人世界

工人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

工人世界 (續)

工人與幼兒，在家庭中的地位，是相當重要的。...

航訊

三千噸貨海王明珠輪台日
大順今由日本抵港
興產丸週二往星洲
美國百靈明日到港

嘉利華輪船

下星期赴澳洲
利來星往澳洲

羽黑丸訪西非

利來星往澳洲

水城威尼士舉行

傳統式划艇比賽

大陸門戶逐步開放

郵輪旅客將遊桂林

香港輪船有限公司

HONG KONG ISLAND LINE

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

美銀

往：橫濱、神戶、仰光

多利順洋行

往：橫濱、神戶、仰光

興產丸

往：橫濱、神戶、仰光

輪船電話

往：橫濱、神戶、仰光

香港輪船有限公司

HONG KONG ISLAND LINE

道班快輪

委內瑞拉、加勒比海航線

飛航雅士

往：橫濱、神戶、仰光

大寶石

往：橫濱、神戶、仰光

海地丸

往：橫濱、神戶、仰光

豐利行有限公司

往：橫濱、神戶、仰光

香港輪船有限公司

HONG KONG ISLAND LINE

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
SPES	HAI KUO COUNTRY	日本	十日	三洋行
BULSOCK	FOO HSING	香港	十日	怡和
TAI LAI	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古
DAIWA MARU	DAIWA MARU	上海	十日	太古

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
ATLANTI	ATLANTI	中南美洲	十日	三洋行
EVER MERCY	EVER MERCY	澳洲	十日	怡和
YOKOH MARU	YOKOH MARU	日本	十日	太古
NEDLOYD KOREA	NEDLOYD KOREA	日本	十日	太古
ASIA ACE	ASIA ACE	日本	十日	太古
EVER VALANT	EVER VALANT	日本	十日	太古
SL TRADE	SL TRADE	日本	十日	太古
AM LARK	AM LARK	日本	十日	太古
MICHIGAN	MICHIGAN	日本	十日	太古
TAGAYTAY	TAGAYTAY	日本	十日	太古

非洲線

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
HAGUR	SAN MARU	日本	十日	太古
JADE B-Y	JADE B-Y	日本	十日	太古
SCOTLAND MARU	SCOTLAND MARU	日本	十日	太古
ZAANKERK	ZAANKERK	日本	十日	太古
SURCOUF	SURCOUF	日本	十日	太古
GOLDEN PHOENIX	GOLDEN PHOENIX	日本	十日	太古
SPES	SPES	日本	十日	太古
STRAAT FUSHIMI	STRAAT FUSHIMI	日本	十日	太古
NARUTO MARU	NARUTO MARU	日本	十日	太古

今日空郵 (星期六)

(往何處)	(時間)
香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、天津、北京、漢口、長沙、重慶、成都、昆明、西安、蘭州、迪化、烏魯木齊、拉薩、台北、高雄、基隆、新竹、台中、台南、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、天津、北京、漢口、長沙、重慶、成都、昆明、西安、蘭州、迪化、烏魯木齊、拉薩、台北、高雄、基隆、新竹、台中、台南、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖	上午十時 上午十一時 下午二時 下午三時 下午四時 下午五時

明日空郵 (星期日)

(往何處)	(時間)
香港、廣州、汕頭、廈門、福州、上海、天津、北京、漢口、長沙、重慶、成都、昆明、西安、蘭州、迪化、烏魯木齊、拉薩、台北、高雄、基隆、新竹、台中、台南、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖	上午十時 上午十一時 下午二時 下午三時 下午四時 下午五時

誰說迪士尼樂園是小孩的天堂，其實成年人置身其中，不也是玩得樂不可支嗎？試看圖中的馬車，對居住在煩囂鬧市的都市人來說，亦是夢寐以求，一乘而後快！



秋天時裝漫步

秋天時裝漫步，是時裝界每年一度的盛事。在過去幾年中，時裝設計師們紛紛推出各具特色的時裝系列，展現了他們對時尚的獨特見解。今年的時裝秀，更是別開生面，設計師們將自然元素融入設計，展現出一種清新、自然的風格。在秀場上，模特們身著各式各樣的服裝，從簡約的線條到繁複的細節，應有盡有。觀眾們目不暇給，紛紛為這些精彩的設計喝彩。秋天時裝漫步，不僅是一場時尚的盛宴，更是一次對美的探索與追求。



？何如要衣裝這，了步漫在已裝秋，候時秀秋是又

瑞典興公司舉辦法國時裝表演

瑞典興公司日前舉行了一場精彩的法國時裝表演。表演中展示了多款來自法國著名設計師的最新作品，包括優雅的晚禮服、時尚的時裝以及舒適的休閒裝。模特們在T型台上展現了這些服裝的魅力，贏得了觀眾的熱烈掌聲。瑞典興公司表示，他們非常榮幸能與法國時尚界合作，為本地觀眾帶來如此高品質的時尚體驗。



杏林雜記

子宮頸癌是婦科病中常見的一種，早期發現，及時治療，預後良好。然而，由於許多女性對該病的認識不足，往往發現時已進入晚期，給治療帶來了極大的困難。杏林雜記將為您介紹一些關於子宮頸癌的知識，幫助您更好地了解這一疾病，並採取預防措施。首先，我們需要了解子宮頸癌的症狀，如異常的陰道出血、白帶增多等。其次，我們將探討導致子宮頸癌的原因，如HPV病毒感染等。最後，我們將介紹一些有效的預防方法，如定期進行婦科檢查等。

「王大夫人」：王大夫人是一個非常有才華的女性，她在多個領域都有著卓越的成就。她的故事告訴我們，只要我們堅持努力，就一定能夠實現自己的夢想。王大夫人的一生充滿了坎坷，但她始終保持著樂觀向上的心態，不斷挑戰自我，超越自我。她的成功經驗值得我們學習和借鑒。

漫談女性內衣：女性內衣不僅是保護私處的必需品，更是展現女性魅力的重要元素。隨著時尚的不斷演進，女性內衣的設計也日益多樣化，從簡約大方到性感撩人，應有盡有。在選擇內衣時，我們應該根據自己的身材特點和個人喜好來進行選擇，既要舒適又要美觀。同時，我們也應該注意內衣的保養，保持其清潔衛生，以確保身體的健康。

龜扒：龜扒是一道非常受歡迎的傳統名菜，它選用上等海龜肉，配以多種名貴藥材烹製而成。這道菜不僅味道鮮美，還具有滋陰補腎、強筋壯骨的功效。在許多場合，龜扒都被作為一道高檔的筵席菜。如果您對這道菜感興趣，可以嘗試一下，相信您會愛上它的。

龜扒（續）：除了美味之外，龜扒還具有豐富的營養價值。海龜肉含有豐富的蛋白質和多種維生素，對增強體質、提高免疫力有著積極的作用。此外，藥材的加入也為這道菜增添了獨特的風味。在烹製過程中，需要注意火候的掌握，以確保肉質鮮嫩、藥效發揮。如果您有機會，不妨親自嘗試一下，感受這道名菜的獨特魅力。

龜扒（續）：在許多文化中，海龜都被視為一種神聖的動物，具有長壽和吉祥的寓意。因此，龜扒不僅是一道美食，更是一種文化的傳承。在品嚐這道菜時，我們也可以感受到大自然的神奇和奧妙。希望通過這篇文章，您能對龜扒有更深入的了解，並愛上這道美味的佳餚。

龜扒（續）：除了龜扒之外，還有許多其他的傳統名菜，如北京烤鴨、四川麻辣燙等。這些菜餚各具特色，展示了中國豐富多彩的美食文化。如果您對中國美食感興趣，不妨多嘗試一些，相信您會發現一個全新的世界。美食不僅是生活的享受，更是文化的交流。讓我們一起探索美食的奧秘，品味生活的精彩。

龜扒（續）：在品嚐美食的同時，我們也不要忘記了健康。合理的飲食習慣是保持健康的關鍵。在選擇食物時，我們應該注重營養均衡，多吃蔬菜、水果，少吃高脂肪、高熱量的食物。同時，我們也應該適量運動，增強體質。只有做到這一點，我們才能擁有健康的體魄，享受美好的生活。

龜扒（續）：最後，我們想說的是，生活是一場旅行，我們應該以積極的心態去面對它。在旅途中，我們可能會遇到許多困難和挑戰，但只要我們堅持下去，就一定能夠抵達目的地。讓我們一起努力，創造屬於自己的精彩人生。

龜扒（續）：希望這篇文章能為您提供一些有用的信息，幫助您更好地了解龜扒這道名菜。如果您有任何問題或建議，歡迎隨時與我們聯繫。我們將竭誠為您服務，為您提供最好的閱讀體驗。

龜扒（續）：謝謝您的閱讀，我們下次再見。

龜扒（續）：歡迎訂閱我們的雜誌，我們將為您提供更多精彩的內容。

龜扒（續）：我們期待您的再次光臨。

龜扒（續）：謝謝您的支持，我們將繼續為您提供優質的內容。

ABBA 音樂廣告

瑞典 ABBA 樂隊，是歐西流行曲壇新偶像，所作所唱多闕歌曲風行世界，節奏輕快，音韻悠揚。現在 ABBA 為樂聲牌電器精良品質齊聲頌唱，兩者互為匹配，相得益彰。

樂聲牌 Quintrix 更清晰新款 TC-271 20" 彩色電視機，配有 110° 廣角顯像管，刻劃絕對傳真彩色映像，豐滿立體感奪目而出。特薄機身配合先進 M-8 底版、中規模集成電路 (MSIC) 及高集成電路 (Hi-MIC)。純完美彩色視覺享受，活現眼前，神奇瑰麗。

ABBA 為樂聲牌電器精良品質齊聲頌唱之歌詞：
There is so much more to National,
So much more than just the many, many things we make for you.
There is so much more to National,
And we feel a part of you and all the many things you do,
And as years go by we'll still be there to work
and care and see you make it through.
There are many things we share with you,
Together you and National.
We grow closer like the sand and seas
Like flowers and trees, and National.
And you'll find us there wherever you choose to wander,
Together we can make the future shine,
Slightly ahead of our time, it's National.

信興電器貿易有限公司

就痔有痔之人

論痔

陳顯富

痔，是許多人的煩惱。它不僅影響外觀，還可能引起疼痛和出血。為了幫助患者了解痔的成因和治療方法，我們特別邀請了專家陳顯富先生進行講解。陳先生指出，痔的發生與多種因素有關，包括遺傳、飲食習慣、便秘等。他強調，預防痔的發生非常重要，建議患者保持健康的飲食習慣，多吃蔬菜、水果，並適量運動。對於已經患有痔的患者，他建議及時就醫，接受專業的治療。陳先生還介紹了一些簡單有效的自我護理方法，如坐浴、使用藥膏等。他希望通過這篇文章，能幫助患者更好地了解和應對痔的問題。

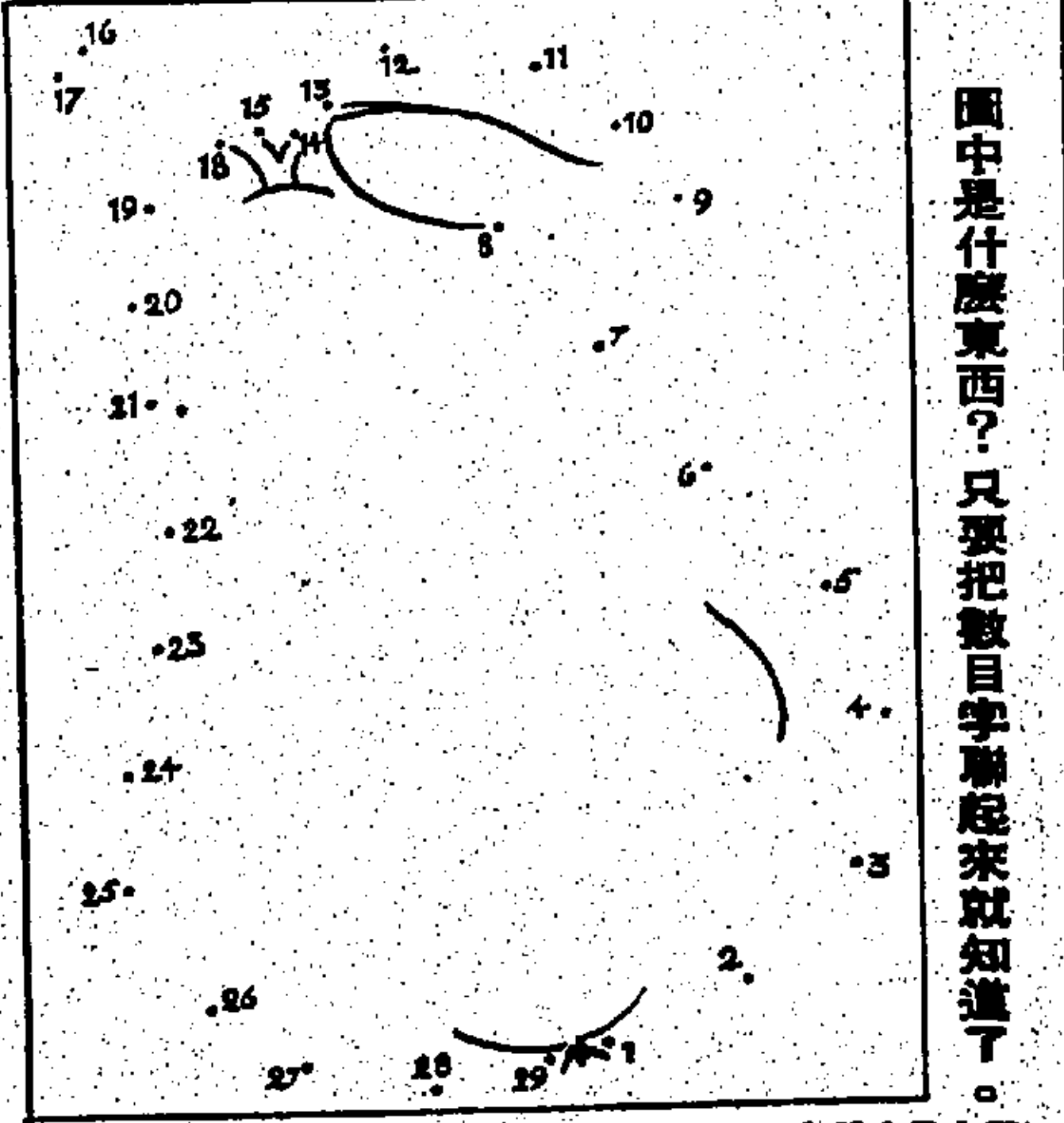
就痔有痔之人

論痔

陳顯富

痔，是許多人的煩惱。它不僅影響外觀，還可能引起疼痛和出血。為了幫助患者了解痔的成因和治療方法，我們特別邀請了專家陳顯富先生進行講解。陳先生指出，痔的發生與多種因素有關，包括遺傳、飲食習慣、便秘等。他強調，預防痔的發生非常重要，建議患者保持健康的飲食習慣，多吃蔬菜、水果，並適量運動。對於已經患有痔的患者，他建議及時就醫，接受專業的治療。陳先生還介紹了一些簡單有效的自我護理方法，如坐浴、使用藥膏等。他希望通過這篇文章，能幫助患者更好地了解和應對痔的問題。

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26



圖中是什麼東西？只要把數目字聯起來就知了。



兒童天地

小朋友：有些同學在晚上睡覺時，做完了功課還不睡覺，坐在牀邊發呆，或者看書，或者玩玩具，或者看電視，或者聽音樂，或者做其他的事情，直到很晚才睡覺。這樣做是不好的，因為晚上睡覺是身體休息和恢復精力的時候。如果晚上不睡覺，第二天就會感到疲倦，注意力不集中，甚至會影響到學習和生活的質量。所以，我們應該養成早睡早起的習慣，保證充足的睡眠時間。

到遲勿學上

遲到是學生的一種不良習慣，不僅影響到自己的學習，也會影響到老師和其他同學。遲到的原因有很多，可能是因為睡懶覺，可能是因為交通堵塞，也可能是因為忘記了時間。無論什么原因，遲到都是不好的。我們應該養成準時上學的习惯，這不僅是對自己負責，也是對老師和同學負責。如果因為遲到而錯過重要的課程或活動，那將是非常可惜的。

動物故事

動物是大自然的一部分，它們有著豐富多彩的生活。有些動物是溫順的，有些動物是兇猛的，有些動物是聰明的，有些動物是愚蠢的。我們應該尊重動物，保護動物，不要隨意傷害它們。動物也有它們自己的智慧和情感，我們應該去了解和欣賞它們。通過閱讀動物故事，我們可以學習到很多做人的道理，也可以感受到大自然的奧妙和神奇。



「我這隻狗」

康樂家庭

意大利時裝先靚 明年春夏便服 仍然趨向復古

中康長裙寬衫身是其特色

意大利時裝設計師在設計明年春夏的便服時，仍然傾向於復古風格。他們認為，復古風格不僅具有藝術價值，還能讓人感受到一種懷舊的情懷。在設計上，他們注重線條的流暢和色彩的搭配，追求一種優雅、大氣的感覺。中康長裙和寬衫是其中的代表，這些服裝不僅穿著舒適，還能展現出女性的優雅氣質。

你是否在戀愛

在愛情面前，我們常常會感到迷茫和不知所措。我們不知道什麼是真正的愛情，也不知道自己是否真的愛上了某人。其實，愛情並不像我們想像的那樣神秘，它就在我們的生活中，只是我們需要用心去感受和發現。如果你正在經歷一段感情，或者正在尋找一個合適的人，那麼這篇文章可能會給你一些啟發和建議。讓我們一起探討一下，在愛情中我們應該如何去做。

醫約顧問

本診所由資深醫生主理，專治各種疑難雜症。我們採用先進的醫療設備和科學的治療方法，為廣大患者提供高質量的醫療服務。無論您是內科、外科、婦科還是兒科的問題，我們都能為您提供專業的診斷和治療方案。歡迎患者前來諮詢和就診。

夏季日曬

夏季日曬是導致皮膚受損的主要原因之一。長時間的陽光照射會使皮膚失去彈性，產生皺紋和斑點。為了保護皮膚，我們應該採取一些預防措施。首先，要選擇合適的防曬產品，並按時塗抹。其次，要避免在烈日下長時間停留，盡量在陰涼處活動。最後，要注意皮膚的清潔和保養，保持皮膚的水分和彈性。

時裝模特兒小小姐

本屆時裝模特兒比賽吸引了眾多優秀的參賽者。她們不僅擁有美麗的外貌，還具備了良好的專業素養和舞台表現力。在比賽過程中，她們展現出了極高的藝術造詣和團隊精神，贏得了觀眾和評委的一致好評。她們的出色表現為我們展示了時裝模特的魅力和專業性。

男性自視過高

在社會交往中，一些男性會表現出自視過高的傾向。他們認為自己是優秀的，看不起別人，甚至會對他人進行言語或行為上的歧視。這種心理是不健康的，不僅會損害人際關係，還可能導致心理問題的產生。我們應該學會尊重他人，客觀地看待自己，建立正確的人際交往觀念。

最受歡迎刊物

本刊物自創刊以來，一直深受廣大讀者的喜愛。我們致力於提供高質量的內容，包括文學、歷史、科學、藝術等多個領域的文章。我們的編輯團隊由資深專家組成，確保每一篇文章都經過嚴格的審核和修訂。歡迎讀者繼續支持我們，並提出寶貴的意見和建議。

本期預告

本期將推出多篇精彩文章，包括：香港人與建築、英國的香煙風波、施恩與四門部、試車報告等。這些文章內容豐富，引人入勝，是您休閒娛樂的首選。歡迎訂閱本刊物，以便及時閱讀到最新的內容。

意大利雙週

本活動旨在推廣意大利時尚文化，展示意大利服裝設計的最新成果。活動期間，將舉行多場時尚秀，邀請知名設計師和模特兒參與。此外，還將設有展覽區，展示各種意大利時尚配飾和家居用品。歡迎廣大市民踴躍參加，共同感受意大利時尚的魅力。

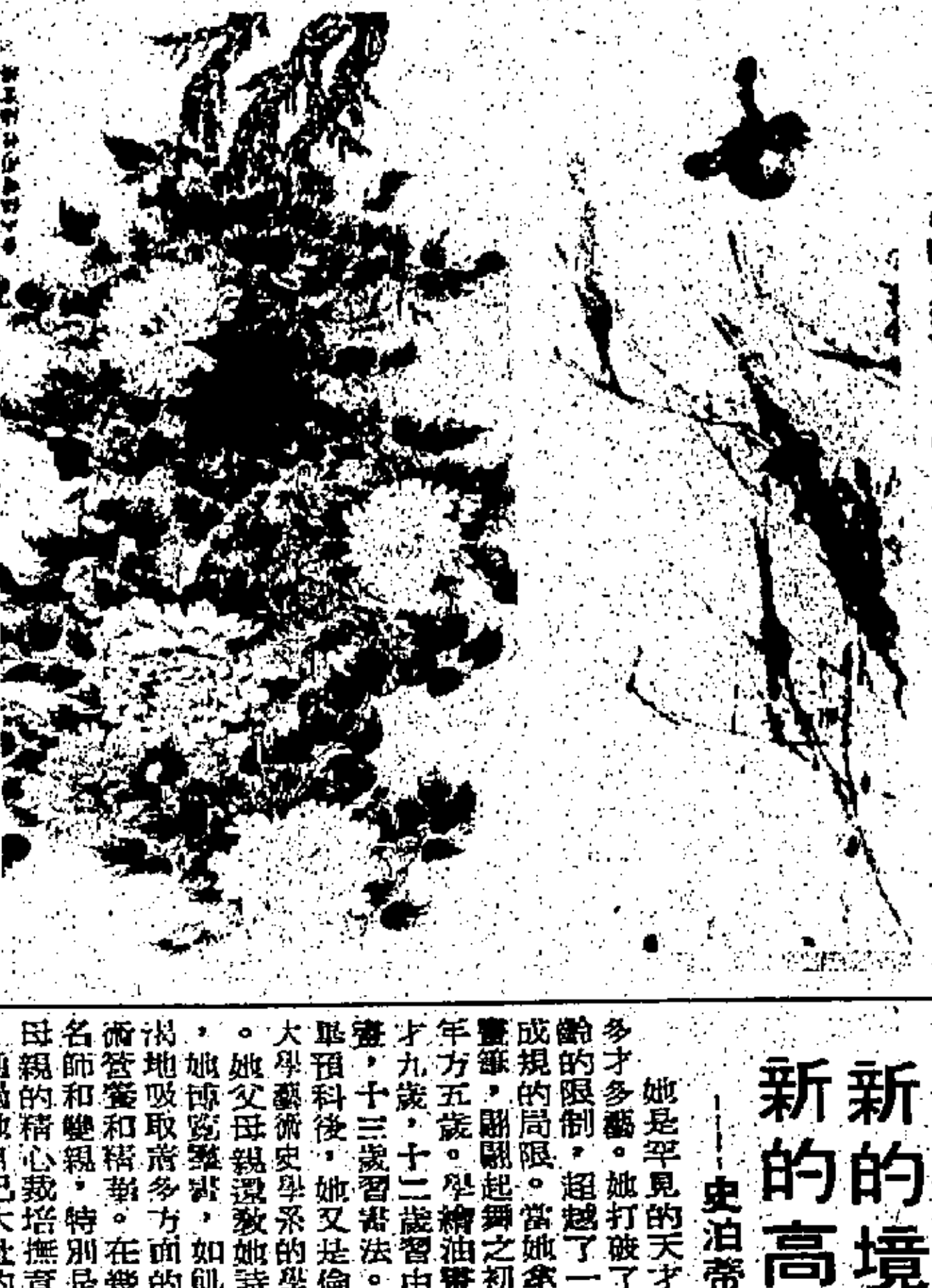
華僑文化

中國美術會員 作品年展盛況

今明在大會堂繼續展出

【本報訊】中國美術會員作品年展，自開幕以來，深受各界人士之歡迎。現正展出之作品，多係會員們在過去一年中所創製之傑作，內容豐富，風格多樣，展現了華僑美術家之創作力與藝術成就。此次展覽，不僅是會員們展示才華之平台，亦是推廣華僑文化、增進彼此了解之良機。現正展出之作品，包括山水、花鳥、人物、靜物等各個領域，件件皆精，令人目不暇給。展覽將於明日繼續展出，歡迎各界人士踴躍參觀。

（右）「牡丹」伍時形作，（左）「花卉」余妙枝作



博雅畫廊今起舉辦 齊白石張大千與王雪濤 三大名家師生繪畫展覽

【本報訊】博雅畫廊自今日起，舉辦一場規模宏偉之繪畫展覽，名為「齊白石張大千與王雪濤三大名家師生繪畫展覽」。此次展覽，將展出三位中國近代繪畫大師及其門生之作品，內容涵蓋山水、花鳥、人物等各個領域。齊白石之畫，筆墨淋漓，生趣盎然；張大千之畫，意境深遠，技藝精湛；王雪濤之畫，則兼融中西，風格獨特。此次展覽，不僅是藝術愛好者之福音，亦是研究中國近代繪畫史之重要參考。展覽將持續至本月底，歡迎各界人士踴躍參觀。

美國圖書館主辦 韓志勳近作展覽

【本報訊】美國圖書館主辦之韓志勳近作展覽，將於近日舉行。韓志勳為著名作家，其作品深受讀者喜愛。此次展覽，將展出其近年來所創製之小說、散文等作品，內容豐富，引人入勝。展覽旨在推廣韓志勳之文學創作，並促進華僑文學之交流與發展。展覽將於本週末舉行，歡迎各界人士踴躍參觀。

（上）竹島（余妙枝作）（下）雲山浩蕩（余妙枝作、黃君璧題）



新的高峯 史詩電影

【本報訊】史詩電影《新的高峯》將於近日上映。該片由著名導演執導，講述了一段感人至深之愛情故事。影片畫面精美，情節動人，深受觀眾喜愛。此次上映，將為觀眾帶來一場視覺與情感之盛宴。影片將於各大影院同步上映，歡迎各界人士踴躍觀看。

新聲 東方 週五 週六 週日 週一 週二 週三 週四

【本報訊】新聲東方廣播電台將於近日播出多檔精彩節目。節目內容豐富，涵蓋音樂、新聞、談話等各個領域。歡迎各界人士踴躍收聽，並參與節目互動。

未來大戰 BATTLE OF THE BULGE

【本報訊】未來大戰（Battle of the Bulge）將於近日上映。該片為一部戰爭巨片，講述了二戰期間盟軍與德軍在阿登地區之激烈戰鬥。影片畫面震撼，情節緊張，深受觀眾喜愛。此次上映，將為觀眾帶來一場驚心動魄之戰爭體驗。影片將於各大影院同步上映，歡迎各界人士踴躍觀看。

國際書道交流展覽

【本報訊】國際書道交流展覽將於近日舉行。此次展覽，將展出來自世界各地之書法大師之作品，內容豐富，風格多樣。展覽旨在推廣書法藝術，並促進國際間之文化交流。展覽將於本週末舉行，歡迎各界人士踴躍參觀。

家族

【本報訊】電影《家族》將於近日上映。該片由著名導演執導，講述了一個感人至深之家庭故事。影片情節動人，演技精湛，深受觀眾喜愛。此次上映，將為觀眾帶來一場情感之盛宴。影片將於各大影院同步上映，歡迎各界人士踴躍觀看。

週末更擠 真正刺激！

【本報訊】週末更擠，真正刺激！將於近日上映。該片為一部動作片，講述了一段驚心動魄之冒險故事。影片畫面震撼，情節緊張，深受觀眾喜愛。此次上映，將為觀眾帶來一場驚心動魄之冒險體驗。影片將於各大影院同步上映，歡迎各界人士踴躍觀看。

大觀雜誌 續誌觀大

【本報訊】大觀雜誌將於近日出版。該雜誌內容豐富，涵蓋文學、藝術、歷史等各個領域。歡迎各界人士踴躍訂閱，並參與雜誌之各項活動。

陰陣陣

【本報訊】電影《陰陣陣》將於近日上映。該片為一部恐怖片，講述了一個令人毛骨悚然之恐怖故事。影片情節緊張，畫面恐怖，深受觀眾喜愛。此次上映，將為觀眾帶來一場驚心動魄之恐怖體驗。影片將於各大影院同步上映，歡迎各界人士踴躍觀看。

功夫特技第一！

【本報訊】功夫特技第一！將於近日上映。該片為一部動作片，講述了一段驚心動魄之冒險故事。影片畫面震撼，情節緊張，深受觀眾喜愛。此次上映，將為觀眾帶來一場驚心動魄之冒險體驗。影片將於各大影院同步上映，歡迎各界人士踴躍觀看。

[illegible]

一頁

尚有教育消息刊在第四張第(甲)申請人姓名、籍貫及學歷，並其有錄取錄入學部，或已獲准入學者，請將以上各項填妥，於九月一日前寄交下列條件者：(乙)申請人畢業年九月以前，且成績優良，能操英語者。(丙)申請人畢業後，曾受過嚴格訓練，具備教學經驗，能授課者。其他未盡事宜，按個別要求。



全部新節目

• 碧麗新姿環島遊 •

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

①冷氣車環遊新界 ⑤賞第二代歌舞團
②容龍別墅下午茶 ⑥小提琴大王表演
*** ③訪紅樓漫步懷古 ⑦幸運抽獎禮物多 ***
④發聲高翔席晚宴 總領隊：黃思漢

費用：**A組：**\$65(包括環島遊)
B組：\$50(不包括環島)

日期：9月11日 (星期日)
時間：下午一時至七時止

詳情諮詢：
七海
旅運有限公司
香港德輔道中
國際大廈1702室
電話：5-447137

聯合贊助



VANGUARD BEER
愛喝啤酒，好出外遊

業內需淡拆息微順

活期二厘較上日低零點一二五

【本報訊】本週一（廿七日）銀行界拆息，因受外匯市場影響，呈現微順趨勢。據悉，目前活期拆息已降至二厘，較上日低零點一二五。此舉旨在緩解市場流動性壓力，並配合國家金融政策。各大銀行間拆息亦隨之調整，整體市場利率趨於穩定。

英鎊兌價仍堅美元牛皮

【本報訊】倫敦電，英鎊兌美元匯率昨日維持穩定，顯示英鎊價值堅強。紐約電，美元兌英鎊匯率則維持不變，顯示美元價值堅強。此種匯率穩定之態勢，有利於國際貿易之發展。

世界棉產將有較多輸出

國際棉價續趨下降

【本報訊】據國際棉花協會報告，今年世界棉花產量將有較多輸出。由於產量增加，國際棉價將繼續趨降。此舉將有利於棉農之收入，並對全球棉花市場產生深遠影響。

美新棉首批提單運到品質甚佳

【本報訊】美國新棉首批提單已運到，品質甚佳。此舉將有利於美國棉花之銷售，並對全球棉花市場產生深遠影響。

活亦銷本吸扯外海

銷旺藥材

【本報訊】海外市場對藥材之需求日益增加，銷路甚旺。此舉將有利於藥材之銷售，並對全球藥材市場產生深遠影響。

距中秋節期不足二旬

月餅下週大量上市

【本報訊】中秋節將屆，月餅將於下週大量上市。此舉將有利於月餅之銷售，並對全球月餅市場產生深遠影響。

世界主要各國最近利率比較表

國家	利率
美國	5.00%
英國	4.00%
法國	3.00%
德國	2.00%
日本	1.00%

香港金融行情表

項目	價格
黃金	100.00
白銀	50.00
銅	20.00
鐵	10.00

美元外匯市場

【本報訊】美元外匯市場昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於美元之銷售，並對全球外匯市場產生深遠影響。

黃金價格微低

【本報訊】黃金價格昨日微低，顯示市場對黃金之需求減少。此舉將有利於黃金之銷售，並對全球黃金市場產生深遠影響。

股市交投成值增普

做價牛皮偏好

【本報訊】股市交投成值增普，做價牛皮偏好。此舉將有利於股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

東京股市

【本報訊】東京股市昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於東京股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

世界主要各國最近利率比較表

國家	利率
美國	5.00%
英國	4.00%
法國	3.00%
德國	2.00%
日本	1.00%

香港金融行情表

項目	價格
黃金	100.00
白銀	50.00
銅	20.00
鐵	10.00

美元外匯市場

【本報訊】美元外匯市場昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於美元之銷售，並對全球外匯市場產生深遠影響。

黃金價格微低

【本報訊】黃金價格昨日微低，顯示市場對黃金之需求減少。此舉將有利於黃金之銷售，並對全球黃金市場產生深遠影響。

股市交投成值增普

做價牛皮偏好

【本報訊】股市交投成值增普，做價牛皮偏好。此舉將有利於股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

東京股市

【本報訊】東京股市昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於東京股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

世界主要各國最近利率比較表

國家	利率
美國	5.00%
英國	4.00%
法國	3.00%
德國	2.00%
日本	1.00%

香港金融行情表

項目	價格
黃金	100.00
白銀	50.00
銅	20.00
鐵	10.00

美元外匯市場

【本報訊】美元外匯市場昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於美元之銷售，並對全球外匯市場產生深遠影響。

黃金價格微低

【本報訊】黃金價格昨日微低，顯示市場對黃金之需求減少。此舉將有利於黃金之銷售，並對全球黃金市場產生深遠影響。

股市交投成值增普

做價牛皮偏好

【本報訊】股市交投成值增普，做價牛皮偏好。此舉將有利於股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

東京股市

【本報訊】東京股市昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於東京股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

世界主要各國最近利率比較表

國家	利率
美國	5.00%
英國	4.00%
法國	3.00%
德國	2.00%
日本	1.00%

香港金融行情表

項目	價格
黃金	100.00
白銀	50.00
銅	20.00
鐵	10.00

美元外匯市場

【本報訊】美元外匯市場昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於美元之銷售，並對全球外匯市場產生深遠影響。

黃金價格微低

【本報訊】黃金價格昨日微低，顯示市場對黃金之需求減少。此舉將有利於黃金之銷售，並對全球黃金市場產生深遠影響。

股市交投成值增普

做價牛皮偏好

【本報訊】股市交投成值增普，做價牛皮偏好。此舉將有利於股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

東京股市

【本報訊】東京股市昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於東京股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

世界主要各國最近利率比較表

國家	利率
美國	5.00%
英國	4.00%
法國	3.00%
德國	2.00%
日本	1.00%

香港金融行情表

項目	價格
黃金	100.00
白銀	50.00
銅	20.00
鐵	10.00

美元外匯市場

【本報訊】美元外匯市場昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於美元之銷售，並對全球外匯市場產生深遠影響。

黃金價格微低

【本報訊】黃金價格昨日微低，顯示市場對黃金之需求減少。此舉將有利於黃金之銷售，並對全球黃金市場產生深遠影響。

股市交投成值增普

做價牛皮偏好

【本報訊】股市交投成值增普，做價牛皮偏好。此舉將有利於股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

東京股市

【本報訊】東京股市昨日呈現穩定態勢，匯率維持不變。此舉將有利於東京股市之發展，並對全球股市產生深遠影響。

香港物業投資有限公司通告

本公司為擴充業務，特於一九七七年九月九日召開股東大會，討論有關事項。請各股東屆時出席。



種花

「種花」這件工作，在一般人看來，似乎是件很簡單的事。其實不然，它也是一門學問。種花的人，必須要了解花的性質，了解花的生長環境，了解花的營養需求。只有這樣，才能種出美麗的花朵。種花也是一種藝術，它需要人們的創造力和想象力。在種花的过程中，人們可以感受到大自然的神奇和美妙，也可以享受到勞動的快樂和成果。種花不僅可以美化環境，還可以陶冶情操，增進人們的身心健康。所以，我們應該重視種花工作，讓生活充滿花香。

廣樂村

廣樂村是一個美麗的小山村，坐落在青山環抱之中。村裡有清澈的小溪，有茂密的森林，有金燦燦的稻田。村裡的人們勤勞善良，熱情好客。每到節日，村裡就會舉行各種活動，大家歡聚一堂，共慶佳節。廣樂村是一個充滿生機和活力的地方，也是人們度假休閒的好去處。

奧菲與秋露

奧菲是一個英俊帥氣的年輕人，秋露是一個美麗大方的姑娘。他們在一個偶然的机会下相遇，並結為連理。他們的生活充滿了甜蜜和幸福。奧菲對秋露非常愛護，秋露也非常愛奧菲。他們一起經歷了許多困難和挫折，但始終相濡以沫，攜手前行。他們的愛情故事在村裡傳頌，成為了一段佳話。

娘船及樓雨烟與菱湖南

湖南的菱湖，是一個風景秀麗的地方。湖面上波光粼粼，荷葉田田。湖邊有幾間古色古香的樓閣，是遊人休息的好地方。在菱湖的邊上，有一艘小船，船上有兩位姑娘，她們正在欣賞湖光山色。小船在湖面上輕輕搖蕩，留下一道道漣漪。菱湖的美景，讓人陶醉，讓人留戀。

詞枝竹香

香竹枝，香竹枝，
綠葉輕搖，清香撲鼻。
在微風的吹拂下，
它輕輕地擺動著身子。
它不僅有美麗的外貌，
更有沁人心脾的香氣。
它象徵著高潔的品質，
也象徵著不屈的精神。

秋夜

秋夜，涼風習習，
月光如水，灑滿大地。
在寂靜的夜色中，
我獨自走在小徑上。
仰望星空，繁星點點，
閃爍著迷人的光芒。
我感受到大自然的奧妙，
也感受到生命的短暫。
我要珍惜眼前的時光，
努力為理想而奮鬥。



天下第一

「天下第一」這四個字，聽起來似乎很簡單，但其實很難做到。在許多領域，人們都追求「天下第一」，但真正能做到的人卻寥寥無幾。我們應該學習那些在各自領域取得卓越成就的人，他們具有堅韌不拔的意志，有勇往直前的精神。我們應該不斷學習，不斷進步，努力成為自己領域的「天下第一」。



天下第一

「天下第一」這四個字，聽起來似乎很簡單，但其實很難做到。在許多領域，人們都追求「天下第一」，但真正能做到的人卻寥寥無幾。我們應該學習那些在各自領域取得卓越成就的人，他們具有堅韌不拔的意志，有勇往直前的精神。我們應該不斷學習，不斷進步，努力成為自己領域的「天下第一」。

大漢英雄傳

大漢英雄傳，是一部描寫漢朝英雄人物的長篇小說。書中塑造了許多鮮活的人物形象，如劉邦、項羽、張敖等。他們的愛恨情仇，他們的英雄事跡，都讓人津津樂道。這部小說不僅具有文學價值，還具有歷史價值。它讓我們了解了漢朝的历史，也讓我們感受到了英雄人物的魅力。

潮寒

潮寒，是潮汕地區的一種傳統習俗。每到歲末，人們就會舉行潮寒活動，祈求新的一年平安順利。潮寒活動通常包括舞龍、舞獅、游神等。人們相信，通過潮寒活動，可以驅邪避穢，祈求好運。潮寒活動不僅是潮汕地區的一種文化遺產，也是當地人民的一種精神寄托。

風飄飄

風飄飄，風飄飄，
吹過田野，吹過小橋。
它帶來了春天的氣息，
也帶來了希望的光輝。
我們在風中奔跑，
我們在風中歡笑。
我們相信，
在風的吹拂下，
我們的夢想一定能實現。

不必花錢玩盆景

盆景，是一種深受人們喜愛的園藝藝術。它不僅可以美化環境，還可以陶冶情操。但是，很多人認為，玩盆景需要花很多錢。其實不然，只要我們有耐心，有毅力，就可以玩好盆景。我們可以利用一些普通的材料，如泥土、石子、樹木等，來製作盆景。我們可以讓它們在陽光下生長，在雨露中滋潤。我們可以讓它們成為我們生活中的點綴，也可以讓它們成為我們心靈的寄託。

樂園

樂園，是一個充滿歡樂和快樂的地方。在樂園里，人們可以盡情玩耍，盡情嬉戲。樂園是人們放鬆心情的地方，也是人們尋求快樂的地方。在樂園里，我們可以忘記煩惱，忘記憂愁。我們可以感受到大自然的神奇和美妙，也可以感受到人與人之間的友誼和愛。樂園是我們生活中的重要組成部分，也是我們追求幸福的重要途徑。

潮寒

潮寒，是潮汕地區的一種傳統習俗。每到歲末，人們就會舉行潮寒活動，祈求新的一年平安順利。潮寒活動通常包括舞龍、舞獅、游神等。人們相信，通過潮寒活動，可以驅邪避穢，祈求好運。潮寒活動不僅是潮汕地區的一種文化遺產，也是當地人民的一種精神寄托。

魚鳥集

魚鳥集，是一本描寫魚鳥生活的詩集。書中收錄了許多描寫魚鳥的詩歌，如「魚鳥集」、「魚鳥集」等。這些詩歌語言簡潔，意境深遠，讓人回味無窮。魚鳥集不僅是一本詩集，也是一本自然科學的讀物。它讓我們了解了魚鳥的生活習性，也讓我們感受到了大自然的奧妙。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

潮寒

潮寒，是潮汕地區的一種傳統習俗。每到歲末，人們就會舉行潮寒活動，祈求新的一年平安順利。潮寒活動通常包括舞龍、舞獅、游神等。人們相信，通過潮寒活動，可以驅邪避穢，祈求好運。潮寒活動不僅是潮汕地區的一種文化遺產，也是當地人民的一種精神寄托。

魚鳥集

魚鳥集，是一本描寫魚鳥生活的詩集。書中收錄了許多描寫魚鳥的詩歌，如「魚鳥集」、「魚鳥集」等。這些詩歌語言簡潔，意境深遠，讓人回味無窮。魚鳥集不僅是一本詩集，也是一本自然科學的讀物。它讓我們了解了魚鳥的生活習性，也讓我們感受到了大自然的奧妙。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

潮寒

潮寒，是潮汕地區的一種傳統習俗。每到歲末，人們就會舉行潮寒活動，祈求新的一年平安順利。潮寒活動通常包括舞龍、舞獅、游神等。人們相信，通過潮寒活動，可以驅邪避穢，祈求好運。潮寒活動不僅是潮汕地區的一種文化遺產，也是當地人民的一種精神寄托。

魚鳥集

魚鳥集，是一本描寫魚鳥生活的詩集。書中收錄了許多描寫魚鳥的詩歌，如「魚鳥集」、「魚鳥集」等。這些詩歌語言簡潔，意境深遠，讓人回味無窮。魚鳥集不僅是一本詩集，也是一本自然科學的讀物。它讓我們了解了魚鳥的生活習性，也讓我們感受到了大自然的奧妙。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

潮寒

潮寒，是潮汕地區的一種傳統習俗。每到歲末，人們就會舉行潮寒活動，祈求新的一年平安順利。潮寒活動通常包括舞龍、舞獅、游神等。人們相信，通過潮寒活動，可以驅邪避穢，祈求好運。潮寒活動不僅是潮汕地區的一種文化遺產，也是當地人民的一種精神寄托。

魚鳥集

魚鳥集，是一本描寫魚鳥生活的詩集。書中收錄了許多描寫魚鳥的詩歌，如「魚鳥集」、「魚鳥集」等。這些詩歌語言簡潔，意境深遠，讓人回味無窮。魚鳥集不僅是一本詩集，也是一本自然科學的讀物。它讓我們了解了魚鳥的生活習性，也讓我們感受到了大自然的奧妙。

鐵石心腸

鐵石心腸，是一個形容人沒有感情，冷酷無情的詞語。在許多情況下，人們會因為利益而變得鐵石心腸。但是，我們應該知道，人是有感情的動物。我們應該學會愛，學會同情。我們應該學會尊重他人，學會理解他人。我們應該學會控制自己的情緒，學會管理自己的行為。我們應該學會成為一個有感情，有溫度的人。

聯合增強信心
合作減低成本




Manila Garden Hotel
 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統

TROPICAL PALACE
 LAGUNA HOTEL
 喜望嶺日大酒店

PINES HOTEL
 碧綠松園大酒店
聯合贊助

第一天 香港—馬尼拉
下午由經曉雲亞細亞路同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天 市區近第一大地 (火山湖) —蘇魯夜總會
遊覽馬尼拉古蹟，古田羅城，華僑泰山，聖胡斯米小學，國父博物館，黎索公園，大谷地火山湖等等。晚間蘇魯夜總會 (民族歌舞表演)，下榻花園大酒店。

第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼達總會
乘國內航往碧瑤遊覽勝地，遊覽萬松宮，碧松公園，高山族村莊，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市內購買土產紀念品，各適其樂。晚間「肯尼」夜總會 (高山族歌舞表演)。下榻松園大酒店。

第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭達—檳城營火舞會
乘搭國內航返馬尼拉往艾蘭達渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及在沙池邊舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，團體起舞，下榻喜宮假日大酒店。

第五天 艾蘭達—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘木舟，颶風漂流，驚險刺激，令你永生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻花園大酒店。

第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村博物館「千鳥攝影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園。及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。
晚間設於全球最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可盡置夜總會內選擇伴舞跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天 馬尼拉—香港
由馬尼拉乘搭客輪回港，下午由經曉雲亞細亞路同乘噴射客機往香港。

第七天 馬尼拉—香港
 由中經遊覽馬尼拉十多個景點，下午由宿務搭回菲咁射客機於傍晚安抵香港

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

寶華

日本

鹿兒島九州
七天團 \$2680

出發 % % % % % % %

菲律賓

七天團
\$1290

底業 5-44/5/7
3-68929


台灣貴賓團

七天 \$1600	連週六
八天 \$1800	連週五
貴賓通船	八天 \$1700
四天 \$1090	連週五

出發 出發 出發 出發

代售各大航空公司
學生旅遊 移居
特價機票 簽證

且泰 旅遊有限公司
3-960295-
14天雙(國泰團) \$1480
九龍(第一第二國招持証者)
九天上望山超級豪華團 \$1780 特別加
台灣 九天上望山歡樂團 \$1510 特別加
十天齊齊合歡山滑雪團 \$1280 特別加
九天上望山及蘭桂坊週末團(逢星期三六)
菲律賓七天 \$1290 (國內機票來回聯運)
韓國五天豪華旅遊 \$1790 (逢星期五出發)
曼谷芭提雅五天 \$1490 (逢星期六出發)
代辦各國簽證, 代訂各地機票
旅遊更至重要, 便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

 博覽		5-43880
菲律賓碧瑤 七天貴賓團 \$1230 飛港來回碧瑤、四晚夜總會 住花園、新公園等大酒店		韓日福岡板門 華克山莊豪華 五天 \$1790 逢星期五依時出 回程可自由選擇台
曼谷芭堤雅 古城六天 \$1550 逢星期一、六、日 依時出發		台灣阿里山 超級豪華團九天 \$1 特價豪華團九天 \$1 逢星期六依時出
香港德輔道中李寶椿大廈421		

怡樂遊覽社 K-680022
K-682727

怡神 寶島遊 阿里山九天 \$1750
快樂 七天貴賓遊 \$1550
台北四天組 \$1050

日本七天精選團 \$2590
加開8月27日

曼谷芭提雅五天 \$1490

- 食宿一流 ● 代辦各地機票簽證
- 行程妥當 ● 簽證隨時教者從速

九龍尖沙咀海防道34號
豐樂大廈六樓D座(旺角57)

哥頓旅遊有限公司
5-446277 / 446333
李寶權大廈1215-E

夏威夷 三天 270 羅省 四天 5

泰國 芭堤雅 七天 159
72 古城

C-1 簽證 120 每週出發 專人領隊

馬星泰 十一天 3260 馬星七 天 26

美加西岸 4 999 專售美加機票

榮泰 旅遊公司

韓國 漢城、五天旅遊
板門店，華克山莊

*逢星期五早上乘華航專人領隊出發
*回程於晚上抵港 (或搭台北，高雄不另收)
特價 \$1,790 港：民政府、自然史、佛宮寺
博物館、梨花園 (東方
(包括簽證費) 樂園) 太平洋酒店夜總會

酒店：日本園阿卑大酒店 (過境一天)
漢城最新最豪華之巴剎沙酒店
華克山莊設有膳樓之別墅式酒店

旺角彌敦道729號地下

租賃

中區寫字樓
● 中區寫字樓 招租
● 中區寫字樓 招租
● 中區寫字樓 招租

寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租

工廠招租
● 工廠招租
● 工廠招租
● 工廠招租

住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租

RICOH 確相機

分類廣告客戶幸運抽獎

凡刊登廣告者，均可參加抽獎。抽獎日期：九月一日至九月三十日。抽獎地點：本報廣告部。

頭獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$1,663.00。

二獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$1,363.00。

三獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$1,163.00。

四獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$963.00。

五獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$763.00。

六獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$563.00。

七獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$363.00。

八獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$163.00。

九獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$63.00。

十獎：最新型號RICOH相機一部，價值：HK\$23.00。

新廠廉租
● 新廠廉租
● 新廠廉租
● 新廠廉租

寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租

住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租

工廠招租
● 工廠招租
● 工廠招租
● 工廠招租

香港仔特大廠房
● 香港仔特大廠房
● 香港仔特大廠房
● 香港仔特大廠房

德付道西
● 德付道西
● 德付道西
● 德付道西

中區寫字樓
● 中區寫字樓
● 中區寫字樓
● 中區寫字樓

寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租

住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租

廠房招租
● 廠房招租
● 廠房招租
● 廠房招租

住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租
● 住宅招租

工廠招租
● 工廠招租
● 工廠招租
● 工廠招租

寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租
● 寫字樓招租

康樂樓
● 康樂樓
● 康樂樓
● 康樂樓

黃埔三期
● 黃埔三期
● 黃埔三期
● 黃埔三期

信記
● 信記
● 信記
● 信記

西班牙別墅
● 西班牙別墅
● 西班牙別墅
● 西班牙別墅

油塘工業樓
● 油塘工業樓
● 油塘工業樓
● 油塘工業樓

地王出售
● 地王出售
● 地王出售
● 地王出售

樓舖地
● 樓舖地
● 樓舖地
● 樓舖地

高息舖位廉售
● 高息舖位廉售
● 高息舖位廉售
● 高息舖位廉售

清水灣
● 清水灣
● 清水灣
● 清水灣

高息舖位廉售
● 高息舖位廉售
● 高息舖位廉售
● 高息舖位廉售

尖沙咀高級住宅
● 尖沙咀高級住宅
● 尖沙咀高級住宅
● 尖沙咀高級住宅

大角咀
● 大角咀
● 大角咀
● 大角咀

補習

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

夜間補習

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

經驗補習

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

美國預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

英皇預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖保預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖瑪預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖安預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖德預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

通明補習班

1976年度各科補習班招生

會考輔導中心

F5英文F6物理

聖心預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖瑪預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖安預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖德預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖保預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖瑪預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖安預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聖德預科

中大預科 港大預科 浸大預科 聖保預科 聖瑪預科 聖安預科 聖德預科

聘請

小學補習 中學補習 大學補習

家庭教師

小學補習 中學補習 大學補習

補習班

小學補習 中學補習 大學補習

補習中心

小學補習 中學補習 大學補習

補習學校

小學補習 中學補習 大學補習

補習機構

小學補習 中學補習 大學補習

補習團體

小學補習 中學補習 大學補習

補習組織

小學補習 中學補習 大學補習

補習單位

小學補習 中學補習 大學補習

補習部門

小學補習 中學補習 大學補習

聘請

小學補習 中學補習 大學補習

家庭教師

小學補習 中學補習 大學補習

補習班

小學補習 中學補習 大學補習

補習中心

小學補習 中學補習 大學補習

補習學校

小學補習 中學補習 大學補習

補習機構

小學補習 中學補習 大學補習

補習團體

小學補習 中學補習 大學補習

補習組織

小學補習 中學補習 大學補習

補習單位

小學補習 中學補習 大學補習

補習部門

小學補習 中學補習 大學補習

聘請

小學補習 中學補習 大學補習

家庭教師

小學補習 中學補習 大學補習

補習班

小學補習 中學補習 大學補習

補習中心

小學補習 中學補習 大學補習

補習學校

小學補習 中學補習 大學補習

補習機構

小學補習 中學補習 大學補習

補習團體

小學補習 中學補習 大學補習

補習組織

小學補習 中學補習 大學補習

補習單位

小學補習 中學補習 大學補習

補習部門

小學補習 中學補習 大學補習

聘請

小學補習 中學補習 大學補習

家庭教師

小學補習 中學補習 大學補習

補習班

小學補習 中學補習 大學補習

補習中心

小學補習 中學補習 大學補習

補習學校

小學補習 中學補習 大學補習

補習機構

小學補習 中學補習 大學補習

補習團體

小學補習 中學補習 大學補習

補習組織

小學補習 中學補習 大學補習

補習單位

小學補習 中學補習 大學補習

補習部門

小學補習 中學補習 大學補習

[illegible]